

## ПРОТОКОЛ

заседания диссертационного совета Д 212.232.23 по защите докторских и кандидатских диссертаций при Санкт-Петербургском государственном университете № 9 от «17» июня 2015 года

Утвержденный состав: 25 человек.

**Присутствовало:** 20 человек (Заместитель председателя д.ф.н. П.А. Скрелин, ученый секретарь к.ф.н. К.В. Манерова, еще 18 членов совета, в том числе 5 докторов филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка):

д. филол. н., профессор Павел Анатольевич Скрелин, д. филол. наук, профессор Беляева Лариса Николаевна, д. филол. наук, профессор Воейкова Мария Дмитриевна, д. филол. наук, профессор Герд Александр Сергеевич, д. филол. наук, профессор Горбова Елена Викторовна, д. филол. наук, профессор Елоева Фатима Абисаловна, д. филол. наук, профессор Иванова Елизавета Васильевна, д. филол. наук, профессор Касевич Вадим Борисович, д. филол. наук, профессор Клейнер Юрий Александрович, к. филол. наук, доцент Манерова Кристина Валерьевна, д. филол. наук, профессор Мартыненко Григорий Яковлевич, д. филол. наук, профессор Марусенко Михаил Александрович, д. филол. наук, профессор Наумов Владимир Викторович, д. филол. наук, профессор Недялков Игорь Владимирович, д. пед. наук, профессор Пиотровская Ксения Раймундовна, д. филол. наук, профессор Русаков Александр Юрьевич, д. филол. наук, профессор Светозарова Наталия Дмитриевна, д. филол. наук, профессор Филиппов Константин Анатольевич, д. филол. наук, профессор Храковский Виктор Самуилович, д. филол. наук, профессор Шадрин Виктор Иванович.

**СЛУШАЛИ:** сообщение д.ф.н., проф. Ю.А. Клейнера, члена экспертной комиссии совета в составе: д.ф.н., проф. Ю.А. Клейнер (председатель), д.ф.н., проф. К.А. Филиппов, д.ф.н., проф. В.В. Наумов о заключении по диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук С.В. Осовиной на тему «Вариантность современной орфоэпической нормы и реальность орфоэпических рекомендаций (на материале немецкого языка)» по специальности 10.02.19 — Теория языка, выполненной в Федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Санкт-Петербургский государственный университет».

**Специальность:** 10.02.19 – Теория языка.

**ПОСТАНОВИЛИ:** на основании результатов голосования членов диссертационного совета (за – 20, против – нет):

1. Утвердить заключение комиссии по решению вопроса о соответствии диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук С.В. Осовиной на тему «Вариантность современной орфоэпической нормы и реальность орфоэпических рекомендаций (на материале немецкого языка)» по специальности 10.02.19 – Теория

языка профилю диссертационного Совета Д 212.232.23 и заявленной теме (заключение положительное, прилагается).

2. Принять диссертацию С.В. Осовиной на соискание ученой степени кандидата филологических наук к защите по специальности 10.02.19 – Теория языка на основании положительного заключения экспертной комиссии.

3. Назначить официальных оппонентов:

1) Иванова Наталья Кирилловна, доктор филологических наук, специальность 10.02.19 – Теория языка, профессор; профессор, зав. кафедрой иностранных языков и лингвистики гуманитарного факультета Ивановского государственного химико-технологического университета, г. Иваново. (Утверждение в качестве оппонента на основании научных трудов; согласие получено).

Публикации, проиндексированные в наукометрических базах РИНЦ за последние 5 лет:

1. О влиянии произношения на написание (на примере английских неологизмов) // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. – 2012. – № 16. – С. 113-120.

2. Электронные словари английских неологизмов: опыт анализа // Вестник гуманитарного факультета Ивановского государственного химико-технологического университета. – 2014. – № 6. – С. 132-139.

3. Новые практики письма и их отражение в английских неологизмах (по материалам электронного словаря Word Spy) // Известия высших учебных заведений. Серия: Гуманитарные науки. – 2014. – Т. 5. № 2. – С. 89-94.

2) Иванов Андрей Владимирович, доктор филологических наук, специальность 10.02.19 – Теория языка и 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, профессор; профессор, зав. кафедрой теории и практики английского языка и перевода переводческого факультета Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова, г. Нижний Новгород. (Утверждение в качестве оппонента на основании научных трудов; согласие получено).

Публикации в научных журналах и изданиях из перечня ВАК РФ за последние 5 лет:

1. Заимствования в терминосистемах фонетики и метрики германских языков (на материале английского и немецкого языков) // Когнитивные исследования языка. – 2013. – № 13. – С. 864-874.

2. К проблеме статуса греко-латинских основ в морфологической структуре общезыковых единиц специальной номинации // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. – 2011. – № 6-2. – С. 193-198.

4. Назначить ведущую организацию: «Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский государственный лингвистический университет», адрес: г. Москва, ул. Остоженка, 38, <http://www.linguanet.ru>
5. Утвердить предполагаемую дату защиты – 14 октября 2015 г.
6. Утвердить включение следующих организаций и лиц в список дополнительной рассылки автореферата:

Специалисты:

1. Байкова Ольга Владимировна, доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой лингвистики и перевода Вятского государственного гуманитарного университета, г. Киров. Адрес: 610002, г. Киров, ул. Красноармейская, д. 26, тел.: (8332) 678-975, e-mail: [vshu@vshu.kirov.ru](mailto:vshu@vshu.kirov.ru)
2. Бухаров Валерий Михайлович, доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой иностранных языков Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики», г. Нижний Новгород. 603155, г. Нижний Новгород, ул. Большая Печерская 25/12, тел.: (831) 432 78 84, e-mail: [vbuharov@hse.ru](mailto:vbuharov@hse.ru), [vabukharov@gmail.com](mailto:vabukharov@gmail.com)
3. Касаткин Леонид Леонидович, доктор филологических наук, профессор, главный научный сотрудник Отдела современного русского языка Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН, г. Москва. Адрес: 119019, г. Москва, ул. Волхонка, д. 18/2, тел.: (+7 495) 695-26-60, e-mail: [rolekas@yandex.ru](mailto:rolekas@yandex.ru)
4. Касаткина Розалия Францевна, доктор филологических наук, главный научный сотрудник Отдела фонетики Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН, г. Москва. Адрес: 119019, г. Москва, ул. Волхонка, д. 18/2, тел.: (+7 495) 695-26-60, e-mail: [roleka@yandex.ru](mailto:roleka@yandex.ru)
5. Пыж Елена Михайловна, кандидат филологических наук, доцент кафедры переводоведения и межкультурной коммуникации Российского экономического университета им. Г. В. Плеханова, г. Саратов. Адрес: 410003, г. Саратов, ул. Радищева, 89, тел.: (8452) 334-134, e-mail: [seun@ssea.runnet.ru](mailto:seun@ssea.runnet.ru)
6. Стериополо Елена Ивановна, доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой германской и финно-угорской филологии Киевского национального лингвистического университета, г. Киев, Украина. Адрес: 03680, Украина, Київ-150, вул. Велика Васильківська, 73, тел.: тел. +380 (44) 289-41-22, e-mail: [knlu@knlu.kiev.ua](mailto:knlu@knlu.kiev.ua)
7. Разрешить опубликовать автореферат к диссертации С.В. Освиной на правах рукописи.
8. Поручить ученому секретарю разместить на сайте СПбГУ, на сайте ВАК РФ объявление о защите и электронную версию автореферата.
9. Поручить членам экспертной комиссии в составе: д.ф.н., проф. Ю.А. Клейнер (председатель), д.ф.н., проф. К.А. Филиппов, д.ф.н., проф. В.В. Наумов подготовить проект мотивированного заключения по диссертации в соответствии с формой, установленной «Положением о совете по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата

наук, на соискание ученой степени доктора наук», утвержденным приказом Минобрнауки от 13.01.2014 г. №7.

Зам.Председателя  
диссертационного совета  
Д212.232.23  
д.ф.н. П.А. Скрелин

  
*подпись*

Ученый секретарь  
диссертационного совета  
Д212.232.23  
к.ф.н. К.В. Манерова

  
*подпись*

Дата 17.06.2015 г.

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ ЭКСПЕРТНОЙ КОМИССИИ  
ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА Д 212.232.23**  
при Санкт-Петербургском государственном университете

по диссертации

**Осовиной Светланы Владимировны**  
«Вариантность современной орфоэпической нормы и реальность орфоэпических рекомендаций (на материале немецкого языка)», выполненной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 — Теория языка

Диссертация С. В. Осовиной «Вариантность современной орфоэпической нормы и реальность орфоэпических рекомендаций (на материале немецкого языка)» рекомендуется к защите в диссертационном совете Д 212.232.23, созданном на базе Санкт-Петербургского государственного университета.

Научный руководитель – Наталия Дмитриевна Светозарова, доктор филологических наук, профессор, главный научный сотрудник кафедры фонетики и методики преподавания иностранных языков СПбГУ.

Экспертная комиссия, ознакомившись с диссертацией, отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

- предложен новый подход к изучению вариантности произносительной нормы немецкого языка;
- разработана комплексная методика анализа вариантности произносительной нормы немецкого языка, которая может быть использована применительно к другим языкам;

- доказано, что появлению фонемной вариантности способствуют особенности графемной и фонемной систем немецкого языка, морфологические и фонетические позиции сегментных единиц, а также графемно-фонемные отношения в языке-источнике заимствований;
- описаны случаи вариантности лексем с характерными для немецкого языка графемно-фонемными соответствиями на материале новейшего произносительного словаря немецкого языка «Deutsches Aussprachewörterbuch» (DAWB, 2009/2010);
- выявлены внутренние и внешние факторы вариантности, обуславливающие различные возможности прочтения графем и их сочетаний в исконной и заимствованной лексике современного немецкого языка;
- определены группы слов, а также указаны фонетические и морфологические позиции, в которых чаще всего проявляется вариантность реальной и кодифицированной норм;

**Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:**

- доказана высокая степень соответствия орфоэпических рекомендаций немецкого произносительного словаря «Deutsches Aussprachewörterbuch» реальному употреблению;
- изучены и установлены факты вариантности лексем с необозначенной длительностью гласных из дидактически важного списка слов, что свидетельствует об одновременной консервативности и динамичности произносительной нормы;
- раскрыта важная роль графики и морфемного членения лексем при чтении носителями немецкого языка вариантов слов, указанных в словаре;
- экспериментальным образом подтверждено наличие вариантности произносительной нормы современного немецкого языка.

Применительно к проблематике диссертации результативно

- разработана новая методика изучения вариантности произносительной нормы.

**Материалом исследования** послужил «Немецкий произносительный словарь» («Deutsches Aussprachewörterbuch») и специально составленный на основе «Немецкого произносительного словаря» и начитанный носителями языка список из около 300 слов с вариантностью. Запись материала общим звучанием около трех часов проводилась в Германии в ходе исследовательской стажировки DAAD.

**Значение полученных соискателем результатов для практики**

### **подтверждается тем, что:**

- разработана и реализована методика изучения вариантности произносительной нормы на основе произносительного словаря, позволяющая верифицировать данные, полученные на каждом предыдущем этапе анализа;
- определен ряд значимых принципов составления произносительных словарей дескриптивного типа, которые могут учитываться при составлении словарей различных языков;
- определены перспективы возможных исследований вариантности произносительной нормы на материале описанного словаря в других направлениях. Использованный комплекс методов применим и к другим языкам.
- представлены обновленные данные к списку слов-исключений из правил чтения в немецком языке. Особую ценность представляют также данные о произношении имен собственных, топонимов, заимствований;
- составлен репрезентативный список слов с сегментной вариантностью в немецком языке (около 300 слов), который может послужить для дальнейших исследований вариантности произносительной нормы немецкого языка;
- создана классификация лексических единиц с вариантностью на материале современного немецкого произносительного словаря по типу слога и позиции по отношению к ударению (для гласных) и по месту и/или способу образования (для согласных);
- материалы и результаты могут найти применение при чтении теоретических курсов по общей и частной фонетике, лексикологии, а также на практических занятиях по немецкому языку.

### **Другие научные достижения, свидетельствующие о научной новизне и значимости полученных результатов, заключаются в том, что:**

- впервые на материале новейшего «Немецкого произносительного словаря» было проведено исследование вариантности в немецком языке; проанализированы позиции вариантных сегментных единиц и факторы, способствующие появлению вариантности;
- полученные автором результаты говорят о безусловном наличии вариантности в произносительной норме немецкого языка.

### **Оценка достоверности результатов исследования выявила:**

- полученные выводы основаны на результатах комплексного эксперимента с участием носителей немецкого языка. Репрезентативный список слов с отмеченной в словаре вариантностью был прочитан 19-ю информантами-

дикторами, владеющими немецким нормативным произношением. Затем была проведена выборочная оценка результатов перцептивного анализа начитанного материала тремя экспертами – начинающими специалистами в области речеведения, а все реализации, неоднозначно оцененные экспертами, были подвергнуты инструментальному анализу. Некоторые случаи вариантного произношения вошли в интернет-опрос с участием 27-и лингвистов-носителей языка;

- исследование вариантности произносительной нормы немецкого языка происходит на фоне рассмотрения общefonетических вопросов и опирается на классические и новейшие труды отечественных и зарубежных авторов.

#### Проверка отчета по Blackboard

Диссертация С. В. Освиной «Вариантность современной орфоэпической нормы и реальность орфоэпических рекомендаций (на материале немецкого языка)» прошла проверку в системе Blackboard на предмет выявления объема текстовых совпадений между текстом диссертации и источниками, авторство которых установлено, для рассмотрения рукописи диссертации как оригинальной научно-квалификационной работы. Отчет проверки диссертации в системе Blackboard Safe Assign (Attachment ID: 92979467, Submission ID: 72589576) о совпадающих фрагментах и их источниках показал количественно оцененную степень близости каждого выявленного совпадения в 7 %. Проверка диссертации и отчета в части использования / неиспользования в диссертации материала без ссылки на источник заимствования показала, что выявленные совпадения представляют собой:

- 1) указание на источник информации, имена авторов и название научных работ в тексте диссертации и списке использованной литературы (цитации 1, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 19, 20, 23, 27, 28, 29, 30);
- 2) указание на стандартизированные формулировки основных частей диссертационной работы (цитации 4, 8, 10, 17, 18, 21, 22, 24, 25);
- 3) корректное цитирование с заключением цитаты в кавычки и ссылкой на источник (цитация 4: Аванесов, Р. И. Русское литературное произношение: учебное пособие для студентов пед. интов / Р. И. Аванесов. – 4-е изд, перераб. и доп. – М.: Просвещение, 1968. – 287 с.).

Считаем, что указанные совпадения не являются неправомерным заимствованием.

#### **Личный вклад соискателя состоит в следующем:**

- соискателем подготовлено 3 публикации по теме диссертационного исследования, все 3 статьи опубликованы в научных журналах и изданиях, включенных в перечень рецензируемых научных журналов и изданий для опубликования основных научных результатов диссертаций, рекомендованный ВАК РФ:

1. Решение некоторых вопросов орфоэпии в новом немецком произносительном словаре (DAWB) // Вестник С.-Петербургского университета. Сер 9. –2013. – Вып. 3. – С. 220-228. – 0,67 а.л.
2. Отражение вариантности в немецком произносительном словаре «Deutsches Aussprachwörterbuch» (на примере исключений из правил чтения) // Вестник Тверского государственного университета. Серия «Филология». –2014. – № 2. – С. 339 - 345. – 0, 39 а.л.
3. Вариантность акцентной нормы в немецком произносительном словаре (DAWB) на примере двухкомпонентных сложных имен существительных и прилагательных // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2014. – № 8 (38). Ч. I. – с. 143-145. – 0, 37 а.л.

**Диссертация охватывает** основные вопросы поставленной научной задачи и соответствует критерию внутреннего единства, что подтверждается наличием последовательного плана исследования, непротиворечивой методологической платформой, аргументированностью и взаимосвязью выводов. Диссертация имеет теоретический и прикладной характер, содержит разработку и решение важных проблем сегментной и супraseгментной вариантности, фонетических и морфологических позиций появления вариантности в современном немецком языке на материале новейшего произносительного словаря дескриптивного типа и определения степени реальности орфоэпических рекомендаций. Диссертация С.В. Осовиной является законченной, самостоятельной, научно-квалификационной работой, в которой решена проблема определения соответствия реальности случаев вариантности современной произносительной нормы в орфоэпических рекомендациях на материале немецкого языка.

Экспертная комиссия пришла к следующим выводам:

- 1) Диссертация С.В. Осовиной «Вариантность современной орфоэпической нормы и реальность орфоэпических рекомендаций (на материале немецкого языка)», представленная на соискание ученой степени кандидата наук, соответствует специальности 10.02.19 – Теория языка, рекомендуется к защите в диссертационном совете как соответствующая требованиям п. 9 - 14 Положения о присуждении ученых степеней, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842.
- 2) Имеется достаточное количество публикаций (3 статьи из перечня рецензируемых научных журналов и изданий для опубликования основных научных результатов диссертаций, рекомендованного ВАК РФ), материалы диссертации изложены в публикациях с достаточной полнотой.
- 3) Комиссия считает, что диссертация С. В. Осовиной «Вариантность современной орфоэпической нормы и реальность орфоэпических рекомендаций (на материале немецкого языка)» соответствует профилю диссертационного совета Д212.232.23 и может быть рекомендована к приему к защите.

Предлагаются следующие кандидатуры официальных оппонентов:



1) Иванова Наталья Кирилловна, доктор филологических наук, профессор; профессор, зав. кафедрой иностранных языков и лингвистики гуманитарного факультета Ивановского государственного химико-технологического университета, г. Иваново.

2) Иванов Андрей Владимирович, доктор филологических наук, профессор; профессор, зав. кафедрой теории и практики английского языка и перевода переводческого факультета Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова, г. Нижний Новгород.

Предлагается ведущая организация:

Ведущая организация – Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский государственный лингвистический университет», г. Москва.

Утверждается список дополнительной рассылки автореферата.

Специалисты по теме диссертации, которым должен быть послан автореферат:

1. Байкова Ольга Владимировна, доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой лингвистики и перевода Вятского государственного гуманитарного университета, г. Киров

2. Бухаров Валерий Михайлович, доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой иностранных языков Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики», г. Нижний Новгород

3. Касаткин Леонид Леонидович, доктор филологических наук, профессор, главный научный сотрудник Отдела современного русского языка Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН, г. Москва

4. Касаткина Розалия Францевна, доктор филологических наук, главный научный сотрудник Отдела фонетики Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН, г. Москва

5. Пыж Елена Михайловна, кандидат филологических наук, доцент кафедры переводоведения и межкультурной коммуникации Российского экономического университета им. Г. В. Плеханова, г. Саратов

6. Стериополо Елена Ивановна, доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой германской и финно-угорской филологии Киевского национального лингвистического университета, г. Киев, Украина

Предлагается дата защиты: 14 октября 2015 года

Председатель экспертной комиссии *подпись* д.ф.н, проф. Ю.А. Клейнер

Члены экспертной комиссии *подпись* д.ф.н., проф. К.А. Филиппов

*подпись* д.ф.н., проф. В.В. Наумов